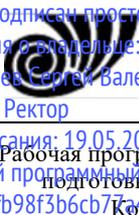


Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор Дата подписания: 19.05.2025 01:52:16 Уникальный программный ключ: 04c19ed8bfb98f3b6cb77c486b9a8788b87237237	 МИНОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)	Рабочая программа дисциплины "Язык региона специализации. Практика устной речи" по направлению подготовки (специальности) 41.03.01 "Зарубежное регионоведение" направленности (профилю) Комплексные региональные исследования и страны Востока ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 1
---	---	---	--------

**Рабочая программа дисциплины (модуля)\***  
**Язык региона специализации. Практика устной речи**

Направление подготовки (специальность)

41.03.01 Зарубежное регионоведение

Направленность (профиль)

Комплексные региональные исследования и страны Востока

Присваиваемая квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2023

\*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2023 г.

**41.03.01 Зарубежное регионоведение, Комплексные региональные исследования и страны Востока  
2023, очная форма обучения**

Проректор по учебной работе      утверждено 24.04.2023      В.Е. Федоров

Ученым советом факультета Евразии и Востока

Протокол заседания № 9 от 19.04.2023

Председатель Ученого совета  
факультета Евразии и Востока      согласовано      В.Г. Будыкина

**Заседанием кафедры восточных и романо-германских языков**

Протокол заседания № 9 от 11.04.2023

Заведующий кафедрой      согласовано      А.Ю. Епимахова

Автор (составитель)      А. Х. Габдуллина

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1**



## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
  - 6.1. Перечень видов оценочных средств
  - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
  - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
  - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
  - 7.1. Рекомендуемая литература
  - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
  - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью освоения дисциплины «Язык региона специализации. Практика устной речи» (японский язык) является овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи:

1. Содействовать формированию у студентов компетенции свободно осуществлять коммуникацию на японском языке.
2. Обеспечить освоение студентами навыков проведения предварительных обсуждений на японском языке международного общения.
3. Формировать у студентов навыки публичного выступления на профессиональные темы перед аудиторией специалистов и неспециалистов

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: Б1.О.15

#### 2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Дисциплина Б1.В. ДВ.08 «Язык региона специализации. Практика устной речи» (японский язык) входит в состав дисциплин по выбору студента цикла Б1 образовательной программы ФГОС ВО по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение.

Курс дисциплины «Язык региона специализации. Практика устной речи» (японский язык) имеет практико-ориентированный характер и построен с учетом междисциплинарных связей, в том числе направлен на формирование компетенций, приобретаемых студентами в процессе изучения дисциплины «Язык региона специализации».

Язык региона специализации

Язык региона специализации. Практический курс общественно-политического перевода

#### 2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Дисциплина «Язык региона специализации. Практика устной речи» (японский язык) представляет базовый элемент в общей системе поэтапной подготовки студентов-бакалавров к межкультурной коммуникации на иностранном языке и является элементом подготовки к сдаче государственного экзамена по иностранному языку.

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку

### 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**ПК-3: Способен планировать и осуществлять экспертно-аналитическую деятельность в профессиональной сфере, в том числе, на иностранных языках.**

**Знать:**

основные техники установления профессиональных контактов и развития профессионального общения

**Уметь:**

применять основные техники установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на практике

**Владеть:**

техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на японском языке

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

**3.1 Знать:**

3.1.1 лингвострановедческую специфику, необходимую для коммуникации в устной и письменной формах на русском и японском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

3.1.2 основы самоорганизации, принципы самообразования

3.1.3 понятийно-терминологический аппарат общественных наук



3.1.4	принципы участия в научной дискуссии на профессиональные темы
3.1.5	основные особенности чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на японском языке
3.1.6	правила общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на японском языке
3.1.7	методы компьютерного набора текста, в том числе на японском языке
3.1.8	основы ведения официальной и деловой документации
3.1.9	особенности ведения диалога, переписки, переговоров на японском языке
3.1.10	основные техники установления профессиональных контактов и развития профессионального общения
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
3.2.1	применять лингвострановедческие знания при коммуникации на русском и японском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
3.2.2	самоорганизовывать работу
3.2.3	свободно ориентироваться в источниках и научной литературе по Японии
3.2.4	применять профессиональную лексику в научных дискуссиях, в том числе на японском языке
3.2.5	читать и прослушивать тексты общественно-политической направленности на японском языке
3.2.6	систематически применять правила общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на японском языке в профессиональной деятельности
3.2.7	применять методы компьютерного набора текста на иностранном языке международного общения и языке региона специализации на практике
3.2.8	вести официальную и деловую документацию на японском языке
3.2.9	вести диалог, переписку, переговоры на японском языке в рамках уровня поставленных задач
3.2.10	применять основные техники установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на практике
<b>3.3</b>	<b>Владеть:</b>
3.3.1	японским языком в степени, необходимой для беспрепятственной коммуникации в устной и письменной формах для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
3.3.2	навыками самоорганизации и самообразования
3.3.3	понятийно-терминологическим аппаратом общественных наук, свободно ориентироваться в источниках и научной литературе по Японии
3.3.4	профессиональной лексикой, в том числе японского языка, для участия в научных дискуссиях на профессиональные темы
3.3.5	базовыми навыками чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на японском языке
3.3.6	основами общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на японском языке
3.3.7	стандартными методами компьютерного набора текста на иностранном языке международного общения и на японском языке
3.3.8	базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на японском языке
3.3.9	навыками ведения диалога, переписки, переговоров на японском языке
3.3.10	техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на японском языке



#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

<b>Общая трудоемкость</b>	<b>10 ЗЕТ</b>
Часов по учебному плану : 360	Виды контроля в семестрах: экзамены 8 зачеты 7
в том числе :	
аудиторные занятия : 134	
самостоятельная работа : 172,3	
часов на контроль : 36	
контактная работа: 151,7 ИКР: 17,7	

#### 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	<b>Раздел 1. Литература Японии</b>			
1.1	Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации, подготовка и защита проекта /Пр/	7	2	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2
1.2	Литература Японии Чтение текстов по теме. /Ср/	7	12	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э3 Э4
	<b>Раздел 2. История Японии</b>			
2.1	Студенты выполняют грамматические и лексические упражнения на тренировку и закрепление названий исторических периодов. Интерактивная экскурсия "Исторический музей" /Пр/	7	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2
2.2	История Японии /Ср/	7	14,5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2
	<b>Раздел 3. Синтоизм, дзенбуддизм и другие религии</b>			
3.1	Студенты выполняют грамматические и лексические упражнения. Презентации "Мировые религии" /Пр/	7	6	Л1.1Л2.1Л3.1 Э3 Э4
3.2	Синтоизм, дзенбуддизм и другие религии /Ср/	7	16	Л1.1Л2.1Л3.1 Э3 Э4
	<b>Раздел 4. Японский язык и его место в мире</b>			
4.1	Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Групповое обсуждение. /Пр/	7	6	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э3
4.2	Японский язык и его место в мире /Ср/	7	6	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э3
	<b>Раздел 5. Национальные традиции</b>			
5.1	Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Подготовка и защита проекта. /Пр/	7	6	Л1.1Л2.1Л3.1 Э2 Э4
5.2	Национальные традиции /Ср/	7	6	Л1.1Л2.1Л3.1 Э2 Э4
	<b>Раздел 6. Движение «530» (движение за чистоту окружающей среды)</b>			
6.1	Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Групповое обсуждение /Пр/	7	6	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4
6.2	Движение «530» (движение за чистоту окружающей среды) /Ср/	7	6	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4



<b>Раздел 7. Бонсай</b>				
7.1	Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Творческое задание с последующим обсуждением /Пр/	7	4	Л1.1Л2.1Л3.1
7.2	Бонсай /Ср/	7	8	Л1.1Л2.1Л3.1
<b>Раздел 8. Чайная церемония</b>				
8.1	Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. /Пр/	7	4	Л1.1Л2.1Л3.1
8.2	Чайная церемония /Ср/	7	8	Л1.1Л2.1Л3.1
<b>Раздел 9. Японская и европейская одежда</b>				
9.1	Студенты выполняют грамматические и лексические упражнения на тренировку и закрепление названий одежды, аксессуаров и т.д. Презентации и групповое обсуждение /Пр/	7	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э3 Э4
9.2	Японская и европейская одежда /Ср/	7	8	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э3 Э4
<b>Раздел 10. Японский сад</b>				
10.1	Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная экскурсия /Пр/	7	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э2 Э3 Э4
10.2	Японский сад /Ср/	7	8	Л1.1Л2.1Л3.1 Э2 Э3 Э4
<b>Раздел 11. Гостиница в японском стиле</b>				
11.1	Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Подготовка и защита проекта. /Пр/	7	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3
11.2	Гостиница в японском стиле /Ср/	7	8	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3
<b>Раздел 12. Онсен</b>				
12.1	Студенты читают текст "Онсен", выполняют после-текстовые упражнения, составляют и разыгрывают диалоги по образцу. Групповое обсуждение. /Пр/	7	2	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4
12.2	Онсен /Ср/	7	10	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4
<b>Раздел 13. Цвет в японской архитектуре</b>				
13.1	Студенты читают статью "Японская современная архитектура", выполняют упражнения на понимание текста, прослушивают диалоги и выполняют упражнения на тренировку навыков аудирования. Интерактивная экскурсия /Пр/	7	2	Л1.1Л2.1Л3.1 Э3 Э4
13.2	Цвет в японской архитектуре /Ср/	7	10	Л1.1Л2.1Л3.1 Э3 Э4
<b>Раздел 14. Образование и трудоустройство</b>				
14.1	Практическое занятие ориентировано на отработку студентами клише, используемых при проведении телефонных переговоров, в ходе выполнения лексических упражнений и составления диалогов по образцам. Ситуационный анализ. /Пр/	8	14	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4
14.2	Образование и трудоустройство /Ср/	8	10	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4
<b>Раздел 15. Экономика мыльного пузыря</b>				



15.1	Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Групповое обсуждение. /Пр/	8	14	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2
15.2	Экономика мыльного пузыря /Ср/	8	10	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2
<b>Раздел 16. Японские национальные танцы</b>				
16.1	Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Подготовка и защита проекта /Пр/	8	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э4
16.2	Японские национальные танцы /Ср/	8	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э3 Э4
<b>Раздел 17. Японские традиционные виды спорта</b>				
17.1	Студенты готовят мини-сообщения на японском языке о видах спорта в Японии, выполняют лексические упражнения. Подготовка и защита проекта /Пр/	8	14	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4
17.2	Японские традиционные виды спорта /Ср/	8	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4
<b>Раздел 18. Свадебная церемония: европейская и японская</b>				
18.1	Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Презентация и обсуждение /Пр/	8	10	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э4
18.2	Свадебная церемония: европейская и японская /Ср/	8	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э4
<b>Раздел 19. Средства массовой информации</b>				
19.1	Язык СМИ. Основные характеристики и особенности. Виды СМИ. Особенности языка СМИ. Групповое обсуждение /Пр/	8	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4
19.2	Средства массовой информации /Ср/	8	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4
<b>Раздел 20. Театр Кабуки и театр Но</b>				
20.1	Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Творческое задание с последующим обсуждением /Пр/	8	14	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1
20.2	Театр Кабуки и театр Но /Ср/	8	5,8	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1
<b>Раздел 21. Техническая революция</b>				
21.1	Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Ситуационный анализ /Пр/	8	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1
21.2	Техническая революция /Ср/	8	4	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1
<b>Раздел 22. Защита окружающей среды</b>				
22.1	Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Групповое обсуждение /Пр/	8	2	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2
22.2	Защита окружающей среды /Ср/	8	6	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1
<b>Раздел 23. ИКР</b>				
23.1	Текущий контроль, индивидуальные консультации /ИКР/	7	5,5	

















мировой войны был сформирован полностью женский коллектив кабуки Итикава Кабуки-дза.

#### 6.4. Критерии оценивания

Критерии выставления оценки за устный ответ на практическом занятии.

Оценка «5» - «отлично»

ставится за развернутый, полный, безошибочный устный ответ, в котором выдерживается логическая композиция, содержащая введение, сообщение основного материала, заключение, характеризующий личную, обоснованную позицию студента по спорным вопросам, изложенный литературным языком с использованием специальной терминологии и активного вокабуляра без стилистических и грамматических ошибок.

Оценка «4» - «хорошо»

ставится за развернутый, полный, с незначительными грамматическими и фонетическими ошибками устный ответ, в котором выдерживается план сообщения основного материала, изложенный литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями.

Оценка «3» - «удовлетворительно»

ставится за устный ответ, содержащий сообщение только основного материала, изложенного литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями, при двух-трех существенных грамматических, лексических и фонетических ошибках.

Оценка «2» - «неудовлетворительно»

ставится, если студент во время устного ответа не вышел на уровень требований, предъявляемых к «троечному» ответу.

Критерии оценки диалогической речи/ деловой игры/работы в малых группах.

5 баллов

K1 Содержание

Задание полностью выполнено: цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения

K2 Взаимодействие с собеседником

Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, проявляет инициативу при смене темы, восстанавливает беседу, в случае сбоя.

K3 Лексическое оформление речи

Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче.

K4 Грамматическое оформление речи

использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.

K5 Произношение

-

4 балла

K1 Содержание

Задание выполнено: цель общения достигнута, однако тема раскрыта не в полном объеме, в основном социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.

K2 Взаимодействие с собеседником

В целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и в большинстве случаев поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, не всегда проявляет инициативу при смене темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника.

K3 Лексическое оформление речи

Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении.

K4 Грамматическое оформление речи

Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.

K5 Произношение

Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает фонематических ошибок, все звуки в потоке речи произносит правильно, может иметь легкий акцент.

3 балла



**К1 Содержание**

Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения в ограниченном объеме.

**К2 Взаимодействие с собеседником**

Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу: не начинает и не стремится поддерживать ее, не проявляет инициативы при смене темы, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте; в значительной степени зависит от помощи со стороны собеседника.

**К3 Лексическое оформление речи**

Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи.

**К4 Грамматическое оформление речи**

Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание.

**К5 Произношение**

В основном речь понятна: не допускает фонетических ошибок, звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, однако в интонационном рисунке прослеживается влияние родного языка.

2 балла

**К1 Содержание**

Задание не выполнено: цель общения не достигнута.

**К2 Взаимодействие с собеседником**

Не может поддерживать беседу.

**К3 Лексическое оформление речи**

Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.

**К4 Грамматическое оформление речи**

Неправильное использование грамматических структур делает

**К5 Произношение**

-

Описание показателей и критериев оценивания выполнения теста. Набранная сумма баллов (% выполненных заданий) (максимум – 100)

Отлично

86-100%

Хорошо

76-95%

Удовлетворительно

60-75%

Неудовлетворительно

Менее 60

Критерии оценивания лексического упражнения.

5 баллов

выставляется студенту, если студент свободно владеет лексикой делового общения, демонстрирует умение использовать изученный лексико-грамматический материал в различных непродуктивных и продуктивных заданиях;

4 балла

выставляется студенту, если студент владеет лексикой делового общения, выполняет задания различного уровня делая незначительные лексико-грамматические ошибки;

3 балла

выставляется студенту в том случае, если в его письменных работах присутствует значительное количество лексико-грамматических ошибок, студент испытывает затруднения в выполнении заданий продуктивного характера;

2 балла

выставляется студенту в том случае, если он не усвоил лексику делового общения, не способен выполнить разноуровневые задания по изученному учебному материалу

Описание показателей и критериев оценивания упражнений на перевод

Оценка «5» - «отлично»

ставится за развернутый, полный, безошибочный устный или письменный перевод, в котором выдерживается логическая композиция, содержащая введение, сообщение основного материала, заключение, изложенный литературным языком с использованием специальной терминологии и активного вокабуляра без стилистических и



грамматических ошибок.

Оценка «4» - «хорошо»

ставится за развернутый, полный, с незначительными грамматическими и фонетическими ошибками устный или письменный перевод, в котором выдерживается план сообщения основного материала, изложенный литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями.

Оценка «3» - «удовлетворительно»

ставится за устный или письменный перевод, содержащий сообщение основного материала, изложенного литературным языком с незначительными стилистическими и фактическими нарушениями, при двух-трех существенных грамматических, лексических и фонетических ошибках.

Оценка «2» - «неудовлетворительно»

ставится, если устный или письменный перевод студента не вышел на уровень требований, предъявляемых к «троечному» ответу.

Критерии оценивания доклада с презентацией.

Качество доклада:

- производит выдающееся впечатление, сопровождается иллюстративным материалом \ слайдами презентации; 3 балла

- четко выстроен; 2 балла

- рассказывается, но не объясняется суть излагаемого материала; 1 балл

- зачитывается. 0 баллов

Использование демонстрационного материала:

- автор представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался; 3 балла

- использовался в докладе, хорошо оформлен, но есть неточности; 2 балла

- представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен плохо, неграмотно. 0-1 баллов

Качество ответов на вопросы:

- отвечает на вопросы; 3 балла

- не может ответить на большинство вопросов; 2 балла

- не может четко ответить на вопросы. 1 балла

Владение научным и специальным аппаратом:

- показано владение специальным аппаратом; 3 балла

- использованы общенаучные и специальные термины; 2 балла

- показано владение базовым аппаратом. 1 балл

Четкость выводов:

- полностью характеризуют работу; 3 балла

- нечетки; 2 балла

- имеются, но не доказаны. 1 балл

Оценивание устного перевода, деловой игры, интерактивной экскурсии, мастер-класса.

Общая сумма баллов – 100, за каждый критерий по 20 баллов.

1. Уровень языкового перевода, наличие или отсутствие лексических и грамматических ошибок.
2. Уровень стилистического изложения материала, отсутствие стилистических ошибок.
3. Четкость изложения материала.
4. Логичность изложения материала.
5. Наличие связующих и вводных слов.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 7.1. Рекомендуемая литература

#### 7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Кужель Ю. Л.	Общение на японском языке: [учебник]	Москва: Восточная книга, 2014	

#### 7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
--	---------	----------	---------------	--------



	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Нечаева Л. Т., Маевский Е. В.	Учебник японского языка. Ч. 2: для продолжающих	Москва : Московский Лицей, 2000	

### 7.1.3. Методические разработки

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л3.1	Габдуллина А. Х.	Методические рекомендации по домашнему чтению на материале учебника "Тексты для чтения на старших курсах"	Челябинск: Издательство Челябинского государственног о университета, 2010	

### 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: сайт. URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red">http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red</a>
Э2	Лань: электронно-библиотечная система (ЭБС)/издательство Лань. URL: <a href="http://e.lanbook.com/">http://e.lanbook.com/</a>
Э3	Юрайт [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Юрайт. – URL: <a href="https://biblio-online.ru">https://biblio-online.ru</a> URL: <a href="https://biblio-online.ru">https://biblio-online.ru</a>
Э4	Znanium.com [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / Научно-издательский центр ИНФРА-М URL: <a href="http://znanium.com/">http://znanium.com/</a> .

### 7.3 Перечень информационных технологий

#### 7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

MS Office365

Adobe Reader

#### 7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992
2. Японско-русский и русско-японский онлайн-словарь. [Электронный ресурс]: сайт – URL: <http://www.yarxi.ru/>
3. Уроки японского языка от NHK WORLD JAPAN. [Электронный ресурс]: сайт – URL: <https://www.nhk.or.jp/lesson/russian/>
4. Japan Foundation. Nihongo dekimasu. [Электронный ресурс]: сайт – URL: <https://www.erin.ne.jp>

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Материально-техническая база:

- аудитории для проведения лекционных и практических занятий 3-го корпуса ЧелГУ с возможностью использования стационарного и переносного мультимедийного оборудования (экран, ноутбук, проектор, колонки);
- мультимедийный лингафонный класс с доступом к электронным библиотекам, электронным базам данных, системе MOODLE

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети "Интернет" и

обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета

наличие помещений для самостоятельной работы с компьютерной техникой и с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно образовательную среду организации;

по необходимости - то, что Вы реально используете при реализации дисциплины с использованием ЭО и ДОТ.

дисциплина, при необходимости, может реализовываться на базе платформ moodle, zoom, discord.



## 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Самостоятельная работа студентов по овладению навыками устной речи: монологической и диалогической  
Говорение на иностранном языке – очень сложный вид речевой деятельности. Для того чтобы говорить, нужно научиться автоматически оперировать огромным количеством слов, предложений, речевых моделей, клише в той форме, которой требует определенное высказывание.

Любое упражнение можно сделать более эффективным, если его проговаривать. Произнесенные слова запоминаются лучше тех, которые только услышаны, поэтому<sup>1</sup> пользуйтесь своим голосом как можно чаще. Научиться монологической речи можно в процессе работы с печатным текстом, на ситуативной основе и с использованием аутентичного образца устного монологического высказывания.

Овладеть навыками монологической речи помогают следующие упражнения:

1. Запоминайте как можно больше штампов, коротких фраз и часто употребляемых словосочетаний и идиоматических выражений. Полезно составлять собственные тематические глоссарии.
2. Запоминайте и проговаривайте пословицы, поговорки, фразы, изречения и притчи, характерные для изучаемого языка.
3. Включайте как можно чаще в свою работу пересказ текстов вслух. При пересказе старайтесь воспроизводить смысл своими словами, но ближе к тексту, не исключая стилистические приемы автора.
4. При подготовке пересказа используйте вопросительно-ответную работу, составление плана пересказа, поиск ключевых слов, фраз, главной мысли в тексте. Обязательно проговаривайте свое отношение к прочитанному тексту.
5. Научиться говорить можно лишь в процессе говорения. Упражняйтесь в устной речи при любой возможности, используя любую ситуацию. Говорите сами с собой, описывайте то, что видите вокруг себя, рассказывайте то, что собираетесь делать, анализируйте события прошедшего дня, планируйте свою деятельность на завтра, на ближайшее будущее. Приучайте себя к постоянным монологам.

Овладеть навыками диалогической речи можно тремя способами: с использованием диалога-образца, на основе пошагового составления диалога и посредством создания ситуаций общения:

1. Работа с диалогом-образцом может быть построена как на основе аудиотекста, так и на основе печатного текста при помощи следующих упражнений:

- слушайте диалог без опоры на печатный текст;
- слушайте диалог с опорой на печатный текст;
- заучивайте диалог наизусть и воспроизводите его параллельно с записью;
- расширяйте реплики в диалогах включением в них новых слов или добавлением предложений по смыслу;
- составляйте диалог по аналогии с образцом в рамках данной устной темы, но в иной ситуации, при ином характере общения, смене собеседников, с иной задачей общения.

2. Пошаговое овладение составлением диалога предполагает овладение вами тактикой построения диалога в соответствии с речевыми намерениями и с учетом взаимосвязи и характера реплик побуждения и реплик реагирования. Овладев пошаговым составлением диалога, вы сформируете навыки и умения конструирования диалога в разных ситуациях с учетом характера коммуникативных партнеров и их межролевого взаимодействия.

Пошаговое составление диалога может быть представлено следующими этапами:

- изучите реплики побуждения и реплики реагирования (реплики приветствия, реплики выражения благодарности и ответов на них, реплики извинений, знакомства, просьб, поздравлений, пожеланий, приглашений, соглашений, договоренностей, советов, рекомендаций, уточнений, выражения мнений, суждений и др.)
- научитесь правильно грамматически составлять реплики-вопросы.
- составляйте различные микродиалоги, используя реплики побуждения и реагирования.
- комповайте разработанные микродиалоги в цельный продолжительный диалог согласно представленной вами микроситуации.

Обязательно проигрывайте составленные вами диалоги вслух сами с собой, одноклассниками, родственниками.

3. Овладеть навыками диалогической речи посредством создания ситуаций общения, вам помогут следующие упражнения:

- Составляйте диалоги, используя иллюстрации реплики побуждения и реагирования.
- Составляйте диалоги по прочитанному тексту.
- Составляйте диалоги на разные темы в условиях полилога ( дискуссии, пресс-конференции, теломосты)

При составлении диалогов используйте функциональные типы высказываний:

1. Обмен информацией: вопросы с целью получения информации; подтверждения правильности чего-либо; переспрос; напоминание; просьба передать информацию; отрицание сообщаемого и сообщения реального факта и др.
2. Выражение отношения: обсуждение событий; выражение (не)уверенности в чем-либо; вопросы о состоянии, настроения собеседника; выражения волнения; одобрения; неодобрения; предпочтения; (не)согласия, надежды; протеста; намерения и др.
3. Речевые действия: предложение услуг; помощи; просьбы о разрешении сделать что-либо; советы собеседнику; жалоба, угроза; поддержка; обещание; приглашение; возражение и др.



4. Речевой этикет. Формулы речевого этикета: вступление в разговор с незнакомцем; представление себя, кого-либо; пожелания; предложения; комплементы; извинения; выражения радости, уверенности; окончание разговора, добрые напутствия и др.

5. Поддержание разговора: просьба повторить что-либо; проверка понимания перемена темы разговора, подведение итогов и др.

В рамках дисциплины используются следующие активные и интерактивные формы проведения занятий:

- симуляция реальной переводческой обстановки в рамках предложенных тем и жанров;
- ролевые игры;
- разбор конкретных ситуаций и критический анализ выполненных переводов;
- поисковая работа в сети Интернет (подготовка к практическим занятиям и выполнение предусмотренных видов самостоятельной работы).

Практическая работа обучающихся проводится на каждом занятии. Теоретический материал курса также может быть использован как рабочий (исходный) текст для практической отработки навыков последовательного перевода на международных конференциях.

При работе над данной дисциплиной обучающимся рекомендуется:

- на протяжении всего курса вести терминологический словарь;
- использовать интернет-ресурсы;
- изучать параллельные и иные вспомогательные тексты;
- самостоятельно выполнять упражнения для подготовки к последовательному переводу (мнемонический, дикционный, психологический тренинг);
- консультироваться со специалистами.

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции, или отложенного времени система дистанционного обучения Moodle, форумы, электронная почта.

Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты и социальных сетей.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

## 10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» A2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными



возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.